

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

30 janvier 2007

PROPOSITION DE LOI

modifiant les lois électorales en ce qui concerne l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote pour les élections des Chambres législatives fédérales, du Parlement flamand, du Parlement wallon, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone

(déposée par MM. Dirk Van der Maelen, Fons Borginon, Thierry Giet, Daniel Bacquelaine et Koen T'Sijen)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

30 januari 2007

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de kieswetgeving, wat betreft de vermelding van politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten bij de verkiezingen van de federale wetgevende kamers, het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap

(ingediend door de heren Dirk Van der Maelen, Fons Borginon, Daniel Bacquelaine, Thierry Giet en Koen T'Sijen)

RÉSUMÉ

Lors des élections de la Chambre des représentants, du Sénat, du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, chaque liste de candidats est surmontée d'un sigle ou d'un logo désignant la formation politique à laquelle appartiennent les candidats. Ce sigle ou ce logo ne peut compter plus d'un certain nombre de caractères.

Les auteurs souhaitent augmenter le nombre de caractères autorisés pour ce sigle et permettre ainsi également aux partis dont le nom est long et qui souhaitent déposer une liste conjointe avec un autre parti, de mentionner en toutes lettres les noms de leurs partis.

SAMENVATTING

Bij de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, het Vlaams Parlement, het Waals parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, staat boven elke kandidatenlijst een letterwoord of logo dat de politieke formatie aanduidt waartoe de kandidaten behoren. Dit letterwoord of logo mag een bepaald aantal karakters niet overschrijden.

De indieners wensen het toegestane aantal karakters van dit letterwoord uit te breiden. Hierdoor kunnen ook partijen met een langere partijnaam die samen met een andere partij een lijst wensen in te dienen hun partijnaam voluit vermelden.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'indication de la formation politique à laquelle les candidats appartiennent figure au-dessus de la liste de ceux-ci sur les bulletins de vote utilisés dans le cadre d'élections.

Depuis la modification, par la loi du 19 février 2003 modifiant les lois électorales en ce qui concerne l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote pour les élections des Chambres législatives fédérales, du Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone, et la loi du 19 février 2003 relative à l'élection du Parlement européen en ce qui concerne l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote, la législation électorale dispose que cette indication prend la forme d'un sigle ou d'un logo composé au plus de douze lettres et/ou chiffres et au plus de treize signes. Cette modification législative entendait adapter la réglementation à une réalité nouvelle: le fait, pour certains partis, de déposer une liste conjointe. À la suite de cette modification, les partis ne doivent pas recourir à des abréviations pour mentionner leur formation politique au-dessus de la liste électorale.

La réglementation proposée augmente encore le nombre de caractères autorisés, en vue de permettre aux partis dont le nom est long et qui souhaitent déposer une liste conjointe avec un autre parti, de faire mentionner en toutes lettres les noms de leurs partis au-dessus de la liste électorale, ou encore de permettre une mention complète lorsque plus de deux partis souhaitent déposer une liste conjointe.

En outre, nous souhaitons exclure toute ambiguïté éventuelle en ce qui concerne la longueur maximale des noms à mentionner. Alors que, dans sa formulation actuelle, la législation électorale pourrait être comprise de telle manière que le sigle ou le logo peut se composer au maximum de vingt-cinq caractères («au plus de douze lettres et/ou chiffres et au plus de treize signes»), la présente proposition prévoit que le nombre maximal de lettres et de chiffres (signes de ponctuation, chiffres ou autres symboles) ne peut dépasser dix-huit *tout compris*. À cet effet, nous proposons dès lors d'instaurer la notion de «caractères», qui désigne tant les lettres que les chiffres, les signes de ponctuation et les symboles.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Op de stembiljetten bij de verkiezingen wordt bovenaan de kandidatenlijst de politieke formatie weergegeven waartoe de kandidaten behoren.

Sedert de wijziging door de wet van 19 februari 2003 tot wijziging van de kieswetgeving wat betreft de vermelding van politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten bij de verkiezingen van de federale wetgevende kamers, het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap en de wet van 19 februari 2003 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, wat betreft de vermelding van politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten, bepaalt de kieswetgeving dat de vermelding wordt weergegeven door een logo of een letterwoord dat bestaat uit ten hoogste twaalf letters en/of en ten hoogste dertien tekens. Deze wetswijziging wilde de regelgeving aanpassen aan een gewijzigde realiteit waarbij sommige partijen samen een lijst indienen. Als gevolg van deze wijziging moeten partijen geen beroep doen op afkortingen om hun politieke formatie te vermelden boven de kieslijst.

De voorgestelde regeling breidt het toegestane aantal karakters verder uit ten einde toe te laten dat ook partijen met een langere partijnaam die samen met een andere partij een lijst wensen in te dienen, hun partijnamen voluit kunnen vermelden boven de kieslijst of om een volledige vermelding mogelijk te maken wanneer meer dan twee partijen samen een lijst wensen in te dienen.

Bovendien willen de indieners iedere ondubbelzinnigheid uitsluiten die zou kunnen bestaan met betrekking tot de maximale lengte van de te vermelden namen. Waar men de bestaande formulering in de kieswetgeving zou kunnen begrijpen in de zin dat het letterwoord of het logo maximaal uit vijftieng karakters kan bestaan («ten hoogste twaalf letters en/of cijfers en (...) ten hoogste dertien tekens»), wordt in het voorliggende voorstel bepaald dat het maximale aantal letters en tekens (leestekens, cijfers en andere symbolen) samen genomen achttien mag bedragen. Er wordt daarom voorgesteld om de notie «karakters» in te voeren, die zowel letters, cijfers, leestekens als symbolen omvat.

La présente proposition apporte, en application de l'article 77 de la Constitution, les adaptations nécessaires pour les élections des Chambres législatives fédérales, du Parlement flamand, du Parlement wallon, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone. Une proposition distincte prévoit, en application de l'article 78 de la Constitution, les mêmes dispositions pour les élections du Parlement européen.

Nous avons l'intention de rendre cette réglementation applicable pour les prochaines élections des Chambres législatives fédérales. Pour des raisons de sécurité juridique, il importe dès lors que les modifications législatives proposées entrent en vigueur dans les plus brefs délais.

In dit voorstel worden - met toepassing van artikel 77 van de Grondwet - de nodige aanpassingen aangebracht voor de verkiezingen van de federale wetgevende kamers, het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap. In een afzonderlijk wetsvoorstel wordt, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, hetzelfde beoogd voor de verkiezing van het Europees Parlement.

De indieners beogen deze regeling te laten toepassen voor de eerstvolgende verkiezingen voor de federale Wetgevende Kamers. Om redenen van rechtszekerheid is het dan ook belangrijk dat de voorgestelde wetswijziging zo spoedig mogelijk van kracht wordt.

Dirk VAN DER MAELEN (sp.a-spirit)
Daniel BACQUELAINE (MR)
Fons BORGINON (VLD)
Thierry GIET (PS)
Koen T'SIJEN (sp.a-spirit)

PROPOSITION DE LOIArticle 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 116, § 4, du Code électoral, modifié par la loi du 11 avril 1994, par la loi du 18 décembre 1998 et par la loi du 2 février 2003, à l'alinéa 2, les mots « douze lettres et/ou chiffres et au plus de treize signes » sont remplacés par les mots « dix-huit caractères ».

Art. 3

À l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand, modifié par la loi du 16 juillet 1993, par la loi du 19 février 2003 et par la loi du 27 mars 2006, les mots « douze lettres et/ou chiffres et au plus de treize signes » sont remplacés par les mots « dix-huit caractères ».

Art. 4

À l'article 12, alinéa 1^{er}, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, modifié par la loi du 19 février 2003 et par la loi du 27 mars 2006, les mots « douze lettres et/ou chiffres et au plus de treize signes » sont remplacés par les mots « dix-huit caractères ».

Art. 5

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 116, § 4, van het Kieswetboek, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1994, 18 december 1998 en 2 februari 2003, worden in het tweede lid de woorden «twaalf letters en/of cijfers en uit ten hoogste dertien tekens» vervangen door de woorden «achttien karakters».

Art. 3

In artikel 10, § 1, eerste lid, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 19 februari 2003 en 27 maart 2006, worden de woorden «twaalf letters en/of cijfers en ten hoogste dertien tekens» vervangen door de woorden «achttien karakters».

Art. 4

In artikel 12, eerste lid, van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, gewijzigd bij de wetten van 19 februari 2003 en 27 maart 2006 worden de woorden «twaalf letters en/of cijfers en ten hoogste dertien tekens» vervangen door de woorden «achttien karakters».

Art. 5

Deze wet treedt in werking op de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

18 januari 2007

Dirk VAN DER MAELEN (sp.a-spirit)
Daniel BACQUELAINE (MR)
Fons BORGINON (VLD)
Thierry GIET (PS)
Koen T'SIJEN (sp.a-spirit)